

HONGROISE
FILTER CIGARETTES

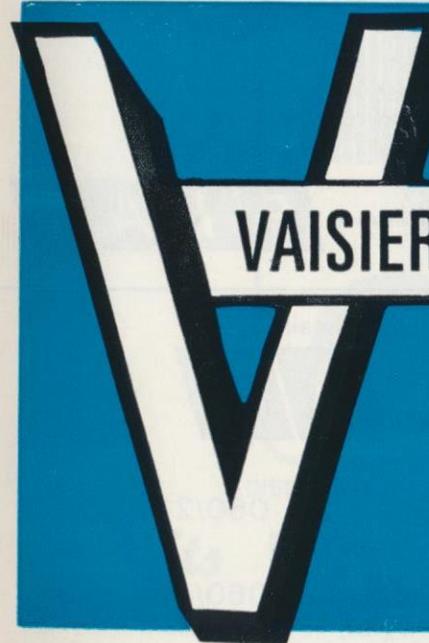
Auto-moto Club du Pays de Chimay

CHIMAY

Programme officiel

48^{ème} circuit de vitesse international

3 JUIN 1979 Pentecôte



Meubles de qualité
aux meilleurs prix

VAISIÈRE MEUBLES

42, Place de la Bouchère
CHIMAY
Tél. (060) 21.17.49

Livraison gratuite
BELGIQUE-FRANCE

Comparez les prix
OUVERT LE DIMANCHE de 14 à 20 heures.

Pour vivre à votre rythme.
RITMO



Silence, espace, économie. Ritmo: la voiture d'aujourd'hui pour les besoins d'aujourd'hui. 3 et 5 portes. L ou CL. Equipement complet. 3 mod.: 60 1100cc 4 vit. - 65 1300cc 4 vit. (5 vit. en option) - 75 1500cc 5 vit. (automatique en option).
A partir de 127.950 F (+ 25% TVA) pour la 1100cc.

Toujours une longueur d'avance

FIAT

Essayez-la chez les concessionnaires

FIAT

- CHIMAY :**
Grand Garage WAUTHIA - Tél. 060/211.078
- SOLRE St-GERY :**
Garage MAUDOUX - Tél. 060/455.173
- NISMES :**
Garage MALTER & FILS - Tél. 060/311.110

FIAT TRACTEURS

Concessionnaire officiel :

Ets Roger MICHEL - Solre St-Géry
Tél. 071/588.205

Comme les champions

roulez
avec



DISTRIBUTEUR OFFICIEL

Ets DARDENNE

CHIMAY - Tél. (060) 21.11.87 - 21.21.87

ELF MOTO, la première gamme d'huiles conçue pour les motos.
Une gamme d'huiles issue de la compétition.

PRODUITS PETROLIERS

Dépôt: **TOTAL GAS**

Je n'aime qu'une Danoise

Carlsberg

toute fraîche de Copenhague



Carlsberg
Dark
198



Pour tous renseignements : 02/428.20.50



tv-radio

S B R

Concessionnaire exclusif pour la région :

Maison Edgard Marlet

14, Rue de l'Athénée — Tél. (060) 21.13.97

— CHIMAY —

Une firme hautement réputée en T. V. — Radio
assure l'amplification du Circuit de Chimay.

En magasin :

LE PLUS GRAND CHOIX EN ELECTRO-MENAGER
AUX MEILLEURS PRIX.

LUSTRERIE — ARTICLES CADEAUX.

Votre sécurité plus de 40 années d'expérience à votre service.

Entretien après vente assuré.



Collège et Institut Saint-Joseph

75, rue de Virelles - CHIMAY
Tél. (060) 211.179

- ECOLE TECHNIQUE

Electromécanique A3 - Agricole A3A
Commerciale A2 mixte

- HUMANITES MODERNES et ANCIENNES MIXTES

Moyennes générales - Scientifiques A
Latin-Mathématique - Latin-Grec

DIPLOMES HOMOLOGUES PAR L'ETAT

INTERNAT - DEMI-PENSION - EXTERNAT

Nouveau complexe d'éducation physique et sportif.

Changez pour...

M38

Michelin M38
le pneu
des champions du monde
pour les champions
de la route.

Adhérence "tous temps",
kilométrage, sécurité.

MICHELIN 

plus sûr, plus longtemps !

MOTO-SPORT JEAN ROBERT

Route de Beaumont - 6448 STREE BEAUMONT
Tél.: (071) 53.35.10

Le vrai SPÉCIALISTE en préparation
«CROSS - TRIAL - ENDURO»

Importateur exclusif : **KRAMER**

Motocross 250 - 500 cc.

Distributeur :



Motocross - Enduro

PRÉPARATION SPÉCIALE ENDURO
DISTRIBUTION SUZUKI

Service vente et réparations agréé des amortisseurs

«OHLINS»

Tous les accessoires et pièces de rechange
en magasin.

Pour toutes vos opérations
d'épargne, de banque et de crédit,
les agents du Crédit Communal
sont de bon conseil.

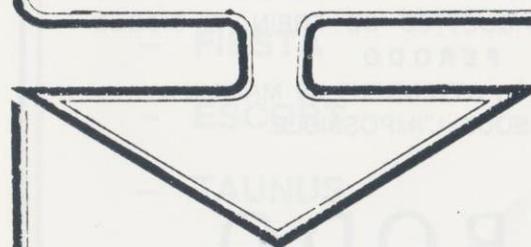
M. Marcel Bachelart

CHIMAY

Grand'Place, 27
Tél. 060/21.19.39

MOMIGNIES

Grand'Place, 327



L'épargne au
Crédit Communal
c'est sûr et certain.



FERODO

DANS
TOUS
LES
CAS

...on ne joue pas avec la sécurité

LES PILOTES DE COMPETITION LE SAVENT MIEUX QUE PERSONNE. ILS DOIVENT CALCULER LEURS RISQUES AU CENTIEME DE SECONDE PRES. ILS «POUSSENT A FOND» LEUR BOLIDE PARCE QU'ILS PEUVENT COMPTER ENTIEREMENT SUR LEURS FREINS A L'INSTANT. PRECIS OU IL FAUT NEGOCIER UN VIRAGE, OU FAIRE FACE A L'IMPREVU. ET S'ILS EXIGENT DES PLAQUETTES DE FREIN A DISQUE

FERODO

C'EST QU'ILS EN ATTENDENT LE MAXIMUM,
PRESQUE L'IMPOSSIBLE.

FERODO

GARNITURES DE FREINS
A DISQUES ET A TAMBOUR.

BUREAU TECHNIQUE INTERNATIONAL S. A.

Avenue Reine Astrid, 1,
1430 WAUTHIER BRAINE
Téléphone (02) 366.99.75

TOUTE LA GAMME



aux Etablissements

CLAUX

Beaumont

Tél. (071) 58.80.11 - 58.80.73

Erquelinnes

Tél. (071) 55.57.64

- FIESTA
- ESCORT
- TAUNUS
- CAPRI
- GRANADA essence et diesel
- MUSTANG

Occasions garanties 6 mois.

Ouvert le samedi matin.

DANS
TOUS
LES

**Planta végétal. Le triomphe
du meilleur goût**



Crédit Foncier de Belgique

Caisse d'Épargne Privée

UN SERVICE DE QUALITÉ

pour

l'épargne et le crédit

vous propose une gamme variée de
PLACEMENTS sûrs et rémunérateurs.

Prêts à taux réduits

jusqu'à
- 1 %

Une formule souple d'épargne-logement

PRETS PERSONNELS FINANCEMENTS

Conditions très avantageuses

rendement
et
sécurité

souplesse
et
discrétion

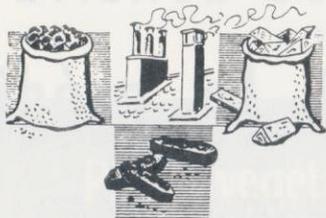
Consultez-nous, cela en vaut la peine !

AGENCE A WALCOURT

Rue de la Montagne, 12

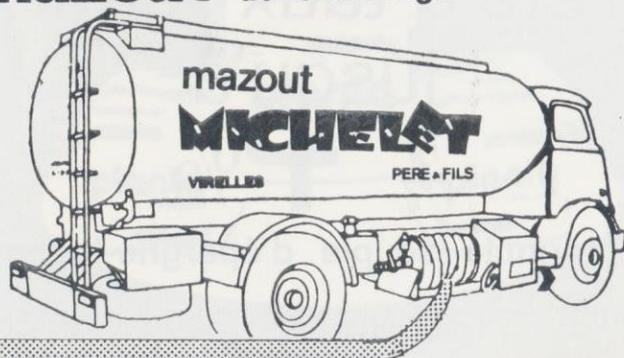
Tél. (071) 611.562 WERION J.P

Pour vos provisions de charbons



BOULETS DE WERISTER
BOULETS STELLA
BOULETS FANNY DE LIEGE
ANTRACITE ALLEMAND
1ère qualité
GENERATOR 6-12, 12-22, 20-30
BRIQUETTES UNION LIEES
BOULETS ENTRACITE
BOULETS BELGICINE
CHARBON DE CUISINE 30-50

mazout de chauffage



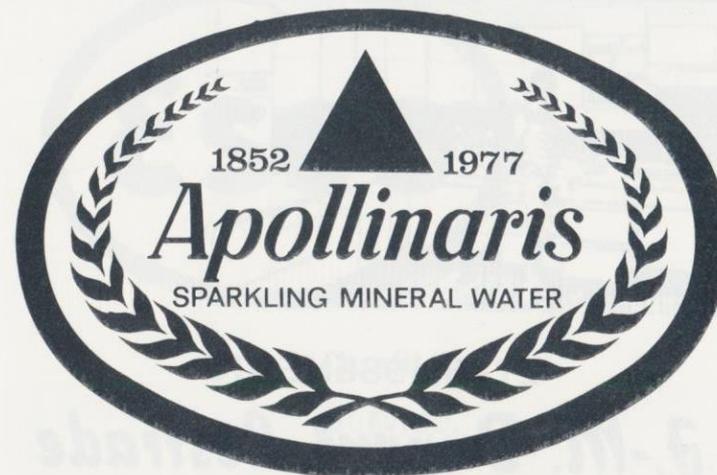
Faites vos commandes
chez



MICHELET
PERE & FILS
Virelles

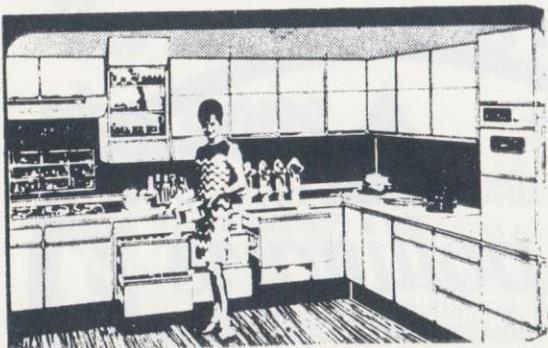
060/2110 71

DISTRIBUTEUR
DE PRODUITS
PETROLIERS



**PRIORITE
=
PRUDENCE**
Avant de partir, buvez
1Apo!
Apollinaris
MINERAL WATER

S. A. APOVER N. V.
Rue du Collecteur, 15
1070 BRUXELLES
Tél. (02) 522.79.50



ETABLISSEMENTS

J.-M. Dupont-Lestrade

IMPORTATEUR EN CUISINES EQUIPÉES

ALNO

BUREAU :
Rue de Scourmont, 290.
— BOURLERS —
Tél. (060) 21.23.35

STUDIO :
Rue du Pavillon, 16.
— CHIMAY —
(juste à côté de la gare)
Tél. (060) 21.12.22

A qualité égale, nos prix sans concurrence.

A prix égal, notre qualité supérieure.

En un mot... le spécialiste de la cuisine équipée qui s'occupe de tous vos problèmes : eau, gaz, électricité, décor.

TABLES ET CHAISES «NOVALUX»

DEVIS GRATUIT ET SANS ENGAGEMENT.
SERVICE APRES VENTE.



Qualité,
Service,
Sécurité
d'approvisionnement.

MAZOUT - ESSENCE - FUEL LÉGER
PÉTROLE - HUILES - GRAISSES

Adressez-vous à une maison sérieuse et expérimentée.
vous le regagnerez par la suite.

Ets. CROQUET-PREUMONT

— CHIMAY —

44-46, Route de Bourlers — Tél. (060) 21.14.24

MEILLEURE PUBLICITE = CLIENTS SATISFAITS.

Réservoirs de toutes capacités.

*Viandes
Volailles*

*Salaisons
Fromages*

GROSSISTE

MORTIER Eddy

2, rue du Berger

8730 HARELBEKE

Tél. 056/238.67



La Hutte

UNE EQUIPE POUR VOUS EQUIPER

HIRSON

1 bis, rue de Vervins
40, rue de Charleville

Tél. (23) 58.01.46

Ets Magniette

Rue de la Gare

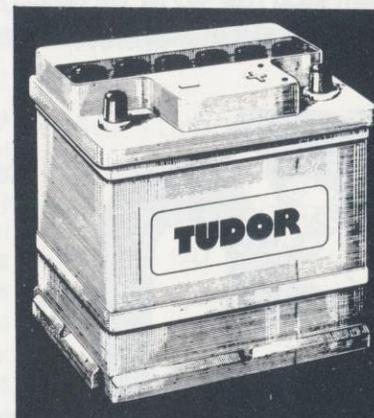
COUVIN

Vélos - Motos - Sports - Pluie

SERVICE APRÈS VENTE.

... une bonne bicyclette s'achète chez MAGNIETTE !

TUDOR



ACCUMULATEURS «TUDOR»
BOUGIES «NGK»

Société Anonyme

DEPOT OFFICIEL :

Comptoir Automobile

(060) 21-10-71

CHIMAY - Tél. (060) 21.13.92

KERMESSE DE LA BIÈRE MAUBEUGE du 12 au 22 juillet 79

SOUS LE PLUS GRAND CHAPITEAU D'EUROPE
LE PLUS GRAND MUSIC-HALL DE FRANCE,
DE MIDI A MINUIT



avec :

ADAMO
Le Ballet des
Caraïbes et le
Steel Band
La Bande à Basile
Gilbert BECAUD
Plastic BERTRAND
CARLOS
Julien CLERC
COLUCHE
Joe DASSIN
Patrick SEBASTIEN
Gérard LENORMAN
20 orchestres
de variétés
10 girls
internationales
etc...

- SA FOIRE EXPOSITION
- SA FÊTE FORAINE
- SON NIGHT-CLUB

Son spectacle spécial 3^e âge en matinée chaque jour...

Partout de la joie de vivre.

Organisation : SOCIETE DES AMIS DU ZOO
Hôtel de Ville de Maubeuge - Tél. 62.17.75

L'Agence Peugeot a ouvert ses nouvelles installations sur le
Zoning Industriel de Chimay, station service «CHEVRON».

Ouvert de 9 heures à 20 heures.

Venez choisir les nouveaux modèles **79**

PEUGEOT

305 Diesel
604 Diesel Turbo
et les autres modèles :
104 berline S ou coupé ZS
304 essence ou diesel et break
504 essence ou diesel berline, coupé
break et familiale
604 SL «La Présidente»

CHEZ PEUGEOT

il y a toujours une voiture à votre usage



garantie 1 an, pièces et main
d'œuvre (kilométrage illimité).

Consultez votre seule agence
PEUGEOT du canton de Chimay
et Momignies :

Ets PECA s.p.r.l.

Chaussée de Trelon.

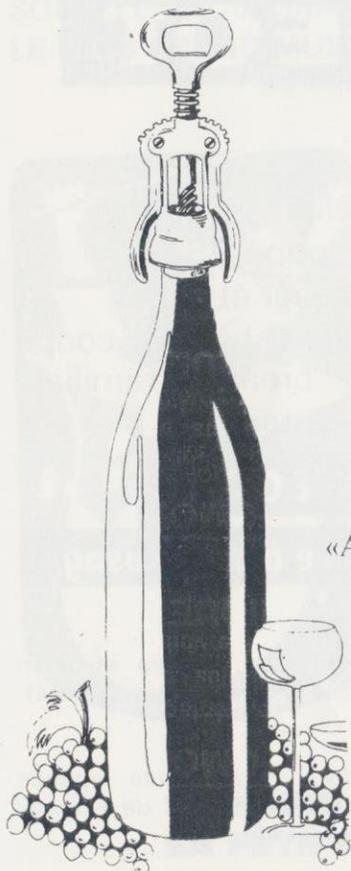
Tél. 060/21.22.59

— CHIMAY —

Gérants : **Jean Monnier - Jean-Louis Delsaux.**

Hostellerie

Le Virelles



«Au pays des lacs et des bois,
une Hostellerie,
fleurie et accueillante.»

Monsieur et Madame Rolies-Thibaut

Rue du Lac, 28 6461 VIRELLES-LEZ-CHIMAY

☎ 060/21.28.03

«Le Virelles» est ouvert tout les jours sauf le mercredi hors saison.

REVUE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Etude technique comprenant : démontage, réglage, mise au point, remontage, vues éclatées de toutes les pièces dans l'ordre de montage. - Existe pour toutes voitures.

REVUE MOTO TECHNIQUE

MA MOBYLETTE.

N° 00 - BMW : R 50, R 50/S, R 50/2
R 60, R 60/2.

HONDA : CD 125 - CD 125A -
SS 125 A

N° 0

PEUGEOT : tous les 49 cc., 101, 102
TRIUMPH : 125 cm3, 750 cm3 twin
tous types.

YAMAHA : 125 cm3 YAS 1 - YAS 2

N° 1 HONDA : CB 750 tous types.

KAWASAKI : 250 Samourai - 350

N° 2 GUZZI : V7 - V 7 S.

Avenger

MOTOBECANE : Mobylette AV 98SP

SP 94 TT - SP 93 - 93 D - 92

SUZUKI : T 20 - TC 250 - T 250
T 250/II - T 250 R - T 350 - T350/II
T 350 R.

N° 3

VESPA : CIAO - C 7N - C 7E - C 7V

HONDA : CB 250 - CB 350

N° 4 YAMAHA : 250 YDS 7 - 350 YR5

KAWASAKI : 500 H1

N° 5 DUCATI : 250/350/450 tous typ.

HONDA : CB 450 - 4 et 5 vit.

N° 6 : MOTOBECANE : 125L et TL

BMW : R 50/5 - R 60/5 - R 75/5

N° 7 HONDA : CB 125 K2 à K5

LAVERDA : 650 - 750 GTS et SF.

N° 8 HONDA : CB 125S - SL 125

SUZUKI : T 500 - II - III - R - J et K

N° 9 MOTEUR FLANDRIA : 3,2 ch.

4,3 ch. - 5 ch

YAMAHA : 125 AS 3 - RD 125 et DX

KAWASAKI 250 S1 - 350S2 tous typ.

N° 10 : MZ : 125 ES, ETS, et TS

HONDA : CB 500 «Four»

N° 11 YAMAHA : 125 AT 1 - AT 2 E

DT 125 E et DT 175.

KAWASAKI : 750 H 2 et H 2 A

évolution : Kawasaki 500

N° 12 HONDA : «CB 350 Four»

NORTON : «Commando» 750 Mk I à
Mk V et 850 Mk 1 A et Mk 2 A.

N°13 FRANCO MORINI : moteurs
49 cm3 types «3M» «3M/S» «Tur-
bo» - 4 et 5 v. TS» et Radial.

SUZUKI : «GT 380 J-K» et «GT 550
J-K».

N° 14 : KREIDLER «RM» «RS»

900 KAWASAKI

N° 15 SUZUKI RV 90 «Van-Van»

J-K-L

YAMAHA : RD 250/350

N° 16 SUZUKI : «GT» 125 L et M

GT 185K» L et M.

SACHS : 125 cm3 type 1251 et 175
cm3 type 1751, 5 et 6 vitesses.

N° 17 SUZUKI : RV 125, TS 125,185

MONTESSA : Cota 123 - 172 - 247

N° 18 KAWASAKI : KS 125

BMW : R 60/6 - R 75/6 - R 90/6
R 90 S.

N° 19 OSSA : 125, 175, 250, 350 cm3
5 vitesses — CZ : 125 - 175 cm3

N° 20 HONDA : «XL 250»

HARLEY-DAVIDSON : 90 et 125 cm3

N° 21 YAMAHA : 125 «RS»

GUZZI : 750 - 850 - 1000

N° 22 HONDA : «CB 125 S 3»

XL 125 - TL 125

YAMAHA : DT 125 F - DT 175

N° 23 SUZUKI : GT 750 - J-K-L-M-A
et B

YAMAHA : 125 cm3 «TY 125»

N° 24 SUZUKI : TS 125 - A et B

HONDA : «GL 1000»

N° 25 YAMAHA «125 RDX»

LAVERDA : «1000»

N° 26 HONDA : CB 125 T

BULTACO : 125-250-350 «Sherpa»

N° 27 HONDA CG 125

DUCATI : 750 SS - 860 GT - 900 SS

N° 28 - PEUGEOT : 103 - 104 - TSA

GL 10 et GT 10

HONDA : 750 tous types CB et F

N° 29 - MINARELLI : 49 - P6 CS -

YAMAHA : 500 - XT - et - SR -

N° 30 - YAMAHA : - DT 125 MX -

KAWASAKI : - Z 650 - B1 - B2 - C2

N° 31 - SACHS : 125 à 250 V

YAMAHA : 650 twin

Agent général pour la Belgique :

PESCH M. 17, rue Saint-Norbert

1090 Bruxelles - Tél. 02/478.38.28

ou chez votre accessoiriste.

Prix: 295 f.

DEMANDEZ LA LISTE DES ETUDES
DISPONIBLES - VOITURES.



TOUT LE SERVICE D'UNE BANQUE.
TOUT L'INTERET D'UNE CAISSE D'EPARGNE.



A VOTRE SERVICE :

à **CHIMAY** :

8, rue de Noailles

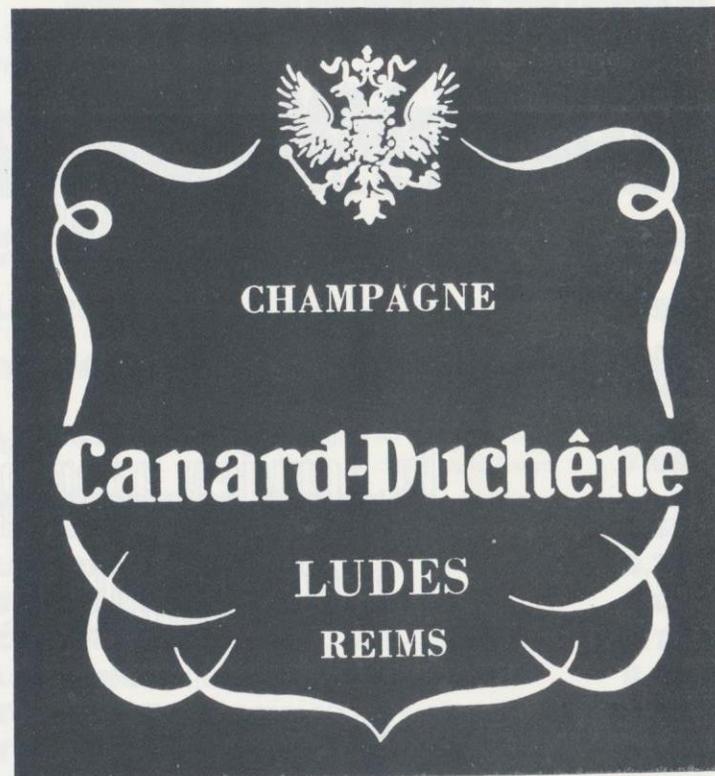
Tél. 060/21.21.11

à **Momignies** :

Mr Daniel HONORÉ

479, rue d'En-Haut

Plus qu'un Nom... un Titre !...



AGENTS EXCLUSIFS :

Ets MASSAUX s.a.

5730 MALONNE

tél. 081/440.70

En dégustation dans l'enceinte des tribunes

« NOTRE BANQUE

BRUXELLES-LAMBERT,

évidemment.

Nous y recevons toujours
le service adapté
à nos besoins ».



 Banque Bruxelles Lambert

Voyages

*** BOUILLON ***

23, Place Froissart

Tél. 060/21.14.82

MAISON FONDÉE en 1936.

6460 CHIMAY

LICENCE C n° 3010

UN DE NOS AUTOCARS 4 étoiles 1 couronne LE NEOPLAN
TOUJOURS UN PAS EN AVANT DU PROGRÈS.

Vacances 79 - Vacances 79 - Vacances 79

LOURDES du 18 juillet au 24 juillet **6.995 f.**
TOUTES CHAMBRES AVEC BAIN.

RIMINI (Italie) 12 jours du 2 au 13 juillet **9.750 f.**
12 jours du 3 au 14 septembre **7.650 f.**

LLORETT DE MAR (Espagne) du 19 au 30 août **8.500 f.**
du 16 au 27 sept. **7.650 f.**

Vendanges en Beaujolais voyage gastronomique
de 4 jours, du 1er au 4 octobre **4.560 f.**

Londres 4 jours à partir de **4.350 f.**

Suisse les 4 Cantons, 4 jours à partir de **4.800 f.**

Chatel (Haute-Savoie) - 7 jours à partir de **6.750 f.**

Lac Majeur (Italie) 9 jours à partir de **8.990 f.**

Toute la Bretagne 10 jours à partir de **10.250 f.**

Tyrol (Serfaus) - 10 jours à partir de **8.450 f.**

Saalback (Autriche) - 10 jours à partir de **7.250 f.**

Nice Côte d'Azur - 11 jours à partir de **7.250 f.**

Principauté d'Andorre 12 jours à partir de **11.500 f.**

Yougoslavie - 12 jours à partir de **10.950 f.**

Lido di Jesolo (Italie) - 12 jours à partir de **9.690 f.**

Grand tour d'Italie - 13 jours à partir de **13.900 f.**

Toute la corse - 16 jours à partir de **19.800 f.**

Notre programme détaillé, sans engagement, sur simple demande
à votre disposition.

Suivant possibilité, nous prenons nos clients à domicile
GRATUITEMENT.

POUR

- UNE TONDEUSE A GAZON,
- UNE TRONCONNEUSE,
- UN MOTOCULTEUR,
- UN. MINITRACTEUR,
- SERRES, ABRIS et MOBILIERS DE JARDIN

Une seule adresse : ETABLISSEMENTS

Claude JACQMIN

6483 FORGES - ☎ (060) 21.14.21

- SERVICE APRES VENTE ASSURE.
- DEMONSTRATIONS SUR DEMANDE.

CIRCUIT DE CHIMAY (9 km 500) — Barème des vitesses

Temps - Vit. M S	Temps - Vit. M S	Temps - Vit. M S	Temps - Vit. M S	Temps - Vit. M S
2'35 220.645	2'56 194.318	3'17 173.604	3'38 156.881	3'59 143.096
2'36 219.231	2'57 193.220	3'18 172.727	3'39 156.164	4'00 142.500
2'37 217.834	2'58 192.135	3'19 171.859	3'40 155.455	4'01 141.909
2'38 216.456	2'59 191.061	3'20 171.000	3'41 154.751	4'02 141.322
2'39 215.094	3'00 190.000	3'21 170.149	3'42 154.054	4'03 140.741
2'40 213.750	3'01 188.950	3'22 169.307	3'43 153.363	4'04 140.164
2'41 212.422	3'02 187.912	3'23 168.473	3'44 152.679	4'05 139.592
2'42 211.111	3'03 186.885	3'24 167.647	3'45 152.000	4'06 139.024
2'43 209.816	3'04 185.870	3'25 166.829	3'46 151.327	4'07 138.462
2'44 208.537	3'05 184.865	3'26 166.019	3'47 150.661	4'08 137.903
2'45 207.273	3'06 183.871	3'27 165.217	3'48 150.000	4'09 137.349
2'46 206.024	3'07 182.888	3'28 164.423	3'49 149.345	4'10 136.800
2'47 204.790	3'08 181.915	3'29 163.636	3'50 148.696	4'11 136.255
2'48 203.571	3'09 180.952	3'30 162.857	3'51 148.052	4'12 135.714
2'49 202.367	3'10 180.000	3'31 162.085	3'52 147.414	4'13 135.178
2'50 201.176	3'11 179.058	3'32 161.321	3'53 146.781	4'14 134.646
2'51 200.000	3'12 178.125	3'33 160.563	3'54 146.154	4'15 134.118
2'52 198.837	3'13 177.202	3'34 159.813	3'55 145.532	4'16 133.594
2'53 197.688	3'14 176.289	3'35 159.070	3'56 144.915	4'17 133.074
2'54 196.552	3'15 175.385	3'36 158.333	3'57 144.304	4'18 132.558
2'55 195.429	3'16 174.490	3'37 157.604	3'58 143.697	4'19 132.046

1 SERVICE IMPECCABLE
2 SPÉCIALISTES EXPÉRIMENTÉS
3 RAISONS DE PRÉFÉRER
les assureurs conseils
J. BONDROIT & A. PIERRE

Les organisateurs du Circuit
de Chimay ont choisi

J. Bondroit & A. Pierre
pour assurer les courses
et votre sécurité.

Faites comme eux !

Pour tous vos problèmes d'assurances, adressez-vous à un
conseiller sérieux et spécialisé :

LE CIRCUIT,
C'EST CHIMAY

LA SECURITE, C'EST

Avenue des
Usines 10
6460 Chimay
Téléphone
060.21.17.71
J. Bondroit
& A. Pierre
Assureurs
Conseils
Incendie
Financeme
Prêts Hypoth
Accidents
Maladie

**48^{eme} CIRCUIT
de CHIMAY
3 JUIN**

meilleurs pilotes du monde
et le **JOHNSON
TEAM**



**DAG
LAVANE**

Place Carlier
59212

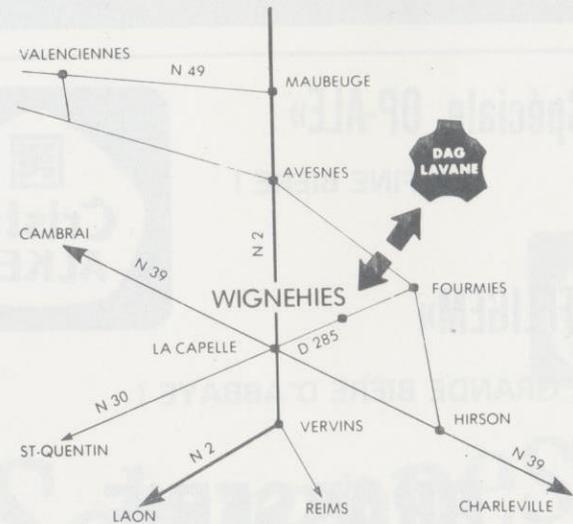
WIGNEHIES
(entre Fourmies et
La Capelle)

Tél. (20) 60.12.08

La plus importante fa-
brique de vêtements de
peaux et fourrures du
Nord de la France.

vente

DANS NOTRE USINE
VÊTEMENTS FOURRURES et MOUTON RETOURNÉ
VÊTEMENTS CUIR et DAIM-AGNEAU
PEAUX et FOURRURES de DÉCORATION
MAROQUINERIE EN CUIR - CHAPEAUX FOURRURE



Ouvert de 9 à 18 h. tous les jours même le dimanche.

PRETS HYPOTHECAIRES



AVOIR SA PROPRE
MAISON
C'EST IMPORTANT
DANS LA VIE

fidisco

168, Rue Royale, 1000 BRUXELLES - TEL.: 02-218 72 04
GROUPE ALMANIJ-KREDIETBANK

- «Spéciale OP-ALE»

LA FINE BIÈRE !

- «AFFLIGEM»

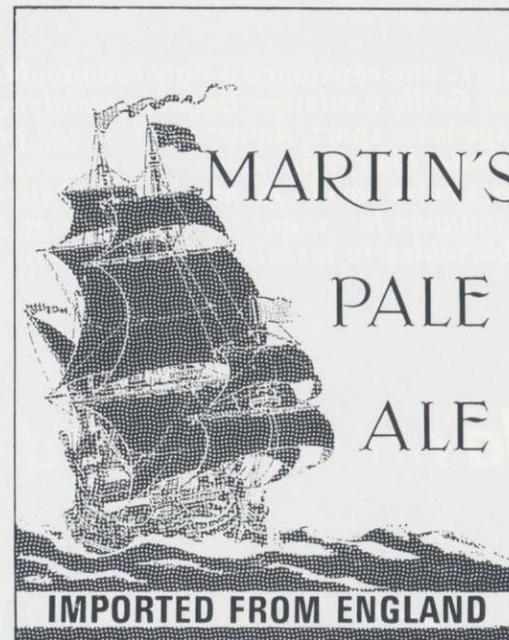
UNE GRANDE BIÈRE D'ABBAYE !

S.A.

BRASSERIE

N.V.

De Smedt-Brouwerts



SSSSSchweppessSSSS

"INDIAN TONIC"

Capri : une résistance à l'air réduite. Nouveau capot plat. Grille à ailettes. Béquets aérodynamiques. Suspension sport. Amortisseurs à gaz pour coller à la route. Phares jumelés à halogène. Larges pare-chocs noirs enveloppants. Jusqu'à 3 litres de cylindrée. Et toujours la commodité des 3 portes, les sièges rabattables, la sécurité Ford. Venez voir !

Sportive, la nouvelle Ford Capri.



Garantie: 1 an, kilométrage illimité, pièces et main-d'œuvre.

FORD CAPRI *Ford a tous les atouts* 

Vous trouverez votre concessionnaire officiel «FORD»
dans les pages d'or.



VOLVO

Depuis la création du circuit de Chimay, la Maison

SEPTON Frères

Horticulteurs à Chimay

Tél. 060/21.11.39

offre les magnifiques gerbes pour les vainqueurs !

Cette maison est renommée pour la qualité de ses produits :

- * plantes de fleurs et de légumes
- * fleurs coupées, gerbes, couronnes mortuaires
- * bouquets de mariées, etc...

- * spécialistes pour création de jardins d'agrément !

La devise est et restera :

«CHEZ SEPTON, PAS DE DÉCEPTION !»

IMPRIMERIE

Bourtembourg Frères

TOUS LES IMPRIMÉS
commerciaux et administratifs

EDITEURS DU JOURNAL

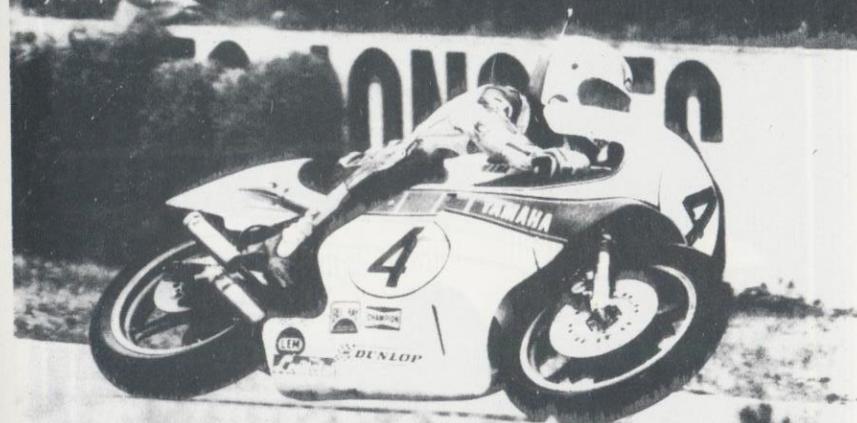
«LE PASSE-PARTOUT»

(10.500 exemplaires)

Tél. 311.128

NISMES

Johny Cecotto, et sa Yamaha d'usine.
En tête du Championnat du Monde 750:
les lubrifiants Bel-Ray
y sont pour quelque chose...



Même si vous n'êtes pas Cecotto, Bel-Ray vous aide à rouler mieux.

Pour votre moto, la route de tous les jours n'est pas moins éprouvante qu'un championnat du monde. Aussi, même si vous n'êtes pas Cecotto, De Coster ou Vestneren, utilisez donc les mêmes lubrifiants que ces grands gagnateurs: Bel-Ray.

Chaîne, huile moteur, boîte, contact, mélange, câbles... La gamme Bel-Ray réunit tous les lubrifiants dont votre moto a besoin. Pour toutes les performances. Des lubrifiants testés sans pitié et améliorés en compétition. Pour vous aider à rouler mieux sur la route de tous les jours.

Les meilleurs pilotes du monde ne jurent que par Bel-Ray. Si vous faites comme eux, votre machine saura vous remercier.
En vente exclusivement chez les spécialistes de la moto.
Bel-Ray International s.p.a.
Crest Building - G. Legrellelaan 10 - 2020 Anvers.
Tel.: 031/37.00.09

**Des lubrifiants de compétition.
Pour la route de tous les jours.**





**Chez nous, le triomphe
du vrai et du beau:
Triumph Dolomite 1850 HL.
190.500^F+25% T.V.A.**

La Triumph Dolomite 1850 HL appartient à une classe à part: celle des limousines somptueuses qui fondent leur succès sur l'authenticité.

Tableau de bord en noyer, volant de sport réglable et gainé de cuir, montre de bord, compte-tours, barre antiroulis, allumecigare... Un tel raffinement est exceptionnel à ce prix. Tout comme la conception tech-

nique qui ravira les connaisseurs: moteur 1854 cc avec arbre à cames en tête et 2 carburateurs, (overdrive et boîte automatique en option), direction très souple et rayon de braquage extrêmement court (4,55 m).

Les mots ne disent pas tout. Conclusion: découvrez la Triumph Dolomite 1850 HL. En la testant chez nous!

Concessionnaire :

Ets. SCHOULEUR Frères

21, Rue Poterie - 6483 Forges

Tél. 060-211.609

Exposition permanente.

Rover - Austin - Morris



Etabl.



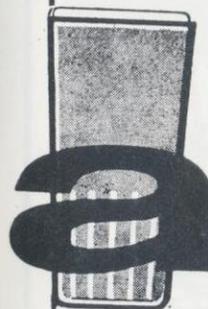
Rue Charles Parenté Straat, 30 - 38,
BRUXELLES 1070 BRUSSEL (Midi - Zuid)
Tél. 02/523.94.30 (5 l.)



Toute la réfrigération et le matériel de débit de bière et de la limonade en système POST-MIX et PRE-MIX

Appareil automatique de rinçage «DEBINET»

Diplôme de l'Ecole de Débit de BRUXELLES.



Alle verkoelings- en tapmateriaal voor bier en limonade in POST-MIX en PRE-MIX systeem

Automatic apparaat «DEBINET» voor het spoelen.

Diploma van de drankslijterij van BRUSSEL.



DEPOTS : ANTWERPEN - CHARLEROI - GENT
HASSELT - KORTRIJK - LIEGE - MONS - NAMUR
OOSTENDE.

La S.P.R.L.

OCCARA et IMMOCCARA

... vous offre maintenant deux types de construction !

- Pour les petits budgets : les bungalows **ALBION**
complètement meublé • chauffage central • TVA comprise.

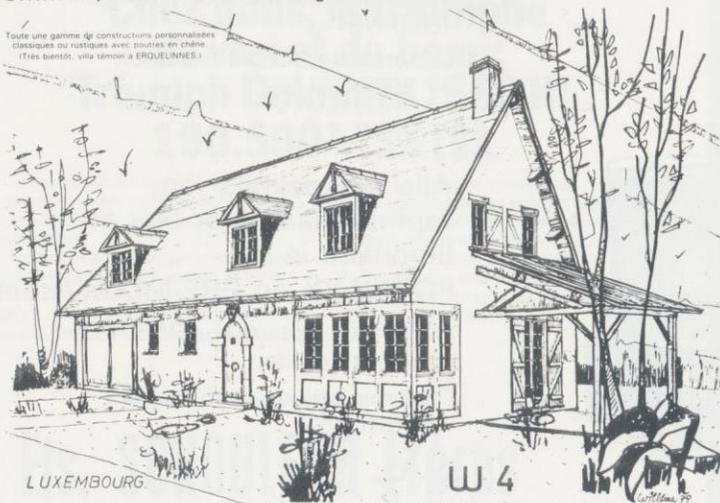


à partir de **750.000 francs**

(Bungalow terminé à TRODELINNES)

- Pour les autres qui souhaitent une habitation hors du commun, les villas «**Jacques Castro**».

Toute une gamme de constructions personnalisées classiques ou rustiques avec poutres en chêne. (Très beaux, villa terminée à ERQUELINNES.)



EGALEMENT TOUTES PISCINES COUVERTES OU NON COUVERTES
TERRAINS DISPONIBLES POUR VILLAS

Venez nous rendre visite : S.P.R.L.

OCCARA et IMMOCCARA

240 bis, route Mons-Beaumont ERQUELINNES (Gendarmerie)

OUVERT TOUTS LES JOURS SAUF JEUDI.

Tél. 071/556.627 ou 556.508

CI B I É

PROJECTEURS

S. A. CARLIGHT

RUE VANDERKINDERE 540

1180 BRUXELLES

Tél. 02-43.51.92



Avant de
BATIR, TRANSFORMER,
ou EMBELLIR VOTRE MAISON,
visitez la salle d'exposition
et les magasins des

Ets. Vermeulen

à BOURLERS

Tél. (060) 21.12.64 - 21.13.58

Vous y verrez une magnifique collection de produits nouveaux
de grande classe :

Menuiserie GIMM : fenêtres, porte-balcon, portes intérieures et
extérieures, portes basculantes pour garages.

LAMBRIS en chêne, frêne, merisier, teak, etc...

FUNDER, panneaux émaillés luxe, pour cuisine, salle de bains.

PANNEAUX 40/40 pour plafonds, en lin, bois pressé, polystyrène,
unalit, etc...

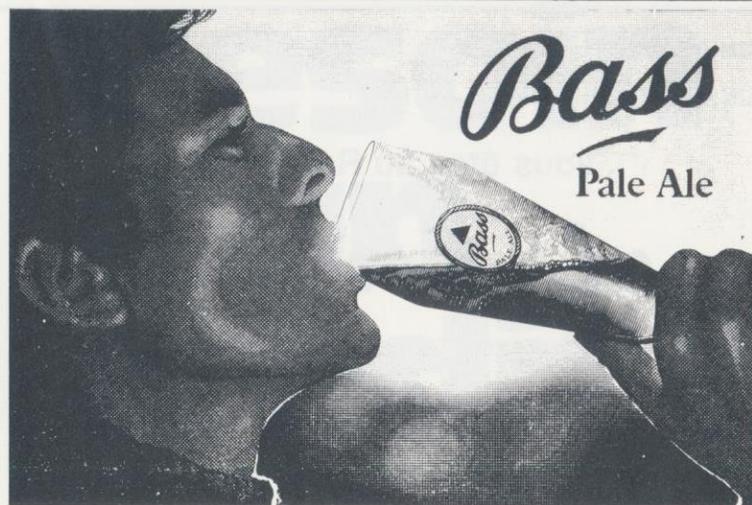
Grand choix de CARRELAGES, céramiques, mosaïques pour
living, cuisine et salle de bain.

Produits : laine de verre, laine de roche, Frigolit, pour isolation
thermique et acoustique

PEVECLAIR, translucide, pour toitures, serres, vérandas, et en
plat pour double-fenêtre, chassis de couches, etc...

Commandez aujourd'hui les matériaux
dont vous aurez besoin demain.

Magasins ouverts tous les jours de 8 h à 17 h 30 — Le samedi jusque midi



NOPRI CHIMAY

N'oubliez pas de vous arrêter

Osez entrer

Pour le plaisir d'acheter

Revenez si vous avez été satisfait

Ici tout est bon marché

En vacances ou de passage à la côte belge
ne manquez pas de visiter

«Le Santos Palace»

Avenue de la Mer - LA PANNE.

*Dégustation de gaufres, crêpes
et consommations de 1er choix.*

UN ŒIL SUR LA VALLEE...

UN ŒIL SUR LA TABLE...

vous êtes au Restaurant

«La Carrière»

VIRAGE DE BEAUCHAMPS

Chimay

Le chef français vous propose :

- ses menus gastronomiques,
- ses vins mises d'origine,
- son meilleur accueil.

EN REPASSANT DES COURSES
ET POUR LA PERIODE DES COURSES...

OUVERT du samedi matin 8 heures au dimanche à 24 heures
sans interruption.

**Pour tous renseignements
concernant le tourisme**

... adressez-vous au

BUREAU DU SYNDICAT D'INITIATIVE

Hôtel de Ville
CHIMAY.

Besoin d'un crédit ?

**Voici le prêt G.
Rapide. Clair. Avantageux.**

Vous voulez effectuer un achat important, disposer d'une certaine somme d'argent (scolarité, mariage ...), améliorer votre logement, acheter une voiture, un terrain ?

En voici les moyens. Grâce au Prêt G étudié pour vous par la Société Générale de Banque. Un prêt à un taux bien inférieur au taux maximum généralement pratiqué.

Le temps d'un entretien avec notre gérant, et l'argent peut être disponible rapidement. Allez donc le voir, Il vous conseillera utilement.



Société Générale de Banque
 Vos désirs sont nos réalités.

La joie des vacances à votre portée...



POUR TOUS RENSEIGNEMENTS :

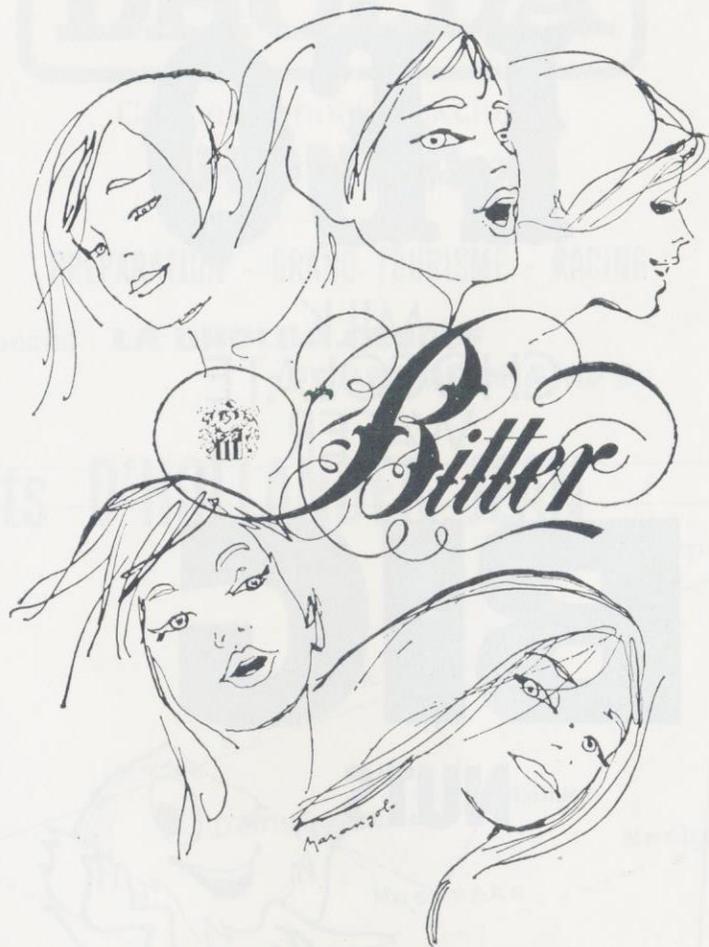
S.A. VOYAGES

BR**O****KE**

Autorisation Cat. A N° 1102
DINTRAVEL SERVICE

- 1000 BRUXELLES - Rue d'Arenberg 48
Tél. (02) 512 51 04 (4 lignes) - Tx 21169.
Spécial hommes d'affaires
Tél. (02) 513 96 00 (4 lignes) - Tx 21169
- 1000 BRUXELLES - Ravenstein 32
Tél. (02) 512 38-75-6 et 512 49 96
Tx 26999.
- Département «Spécial Médecins»
Tél. (02) 513 73 60
- 1050 BRUXELLES - Av. Louise, 166
Tél. (02) 648 06 70 et 648 07 00
- 4000 LIEGE - Place Xavier Neujean 1
Tél. (041) 23 17 26 et 23.51 98 - Tx 41543
- 9000 GENT - Vlaanderenstraat 30
Tél. (091) 25 31 84 et 25 51 84 - Tx 11455
- 6000 CHARLEROI - Passage de la Bourse 8,
Tél. (071) 32 58 59 - Tx 51425
- 3300 TIENEN - Leuvensestraat 107,
Tél. (016) 81 19 88
- 1300 WAVRE - Rue des Brasseries 26,
Tél. (010) 22 48 51
- 2410 HERENTALS - Hofkwartier 21 A
Tél. (014) 21 47 36 et 21 21 29
- 7000 MONS - Rue de Bertaimont 50,
Tél. (065) 33 80 02 et 33 38 09.
- Département «Hommes d'affaires» :
Tél. (02) 513 96 00 - Telex 21169
- Département «Médecins»
Tél. (02) 513 73 60 - Telex 26999

avec **SABENA**
BELGIAN WORLD AIRLINES.



CAMPARI

tout simplement une question de bon goût... **campari**

Distribué par **S.A. SOVINAC**, 6, rue Picard - 1020 Bruxelles - Tél. 02/427 43 25

Sur simple demande, un carnet de recettes de cocktail vous sera envoyé.

LEO

MILK
CHOCOLATE
WAFER

BIG

NUTS



NOVESIA
De Beukelaer

DHOLDA

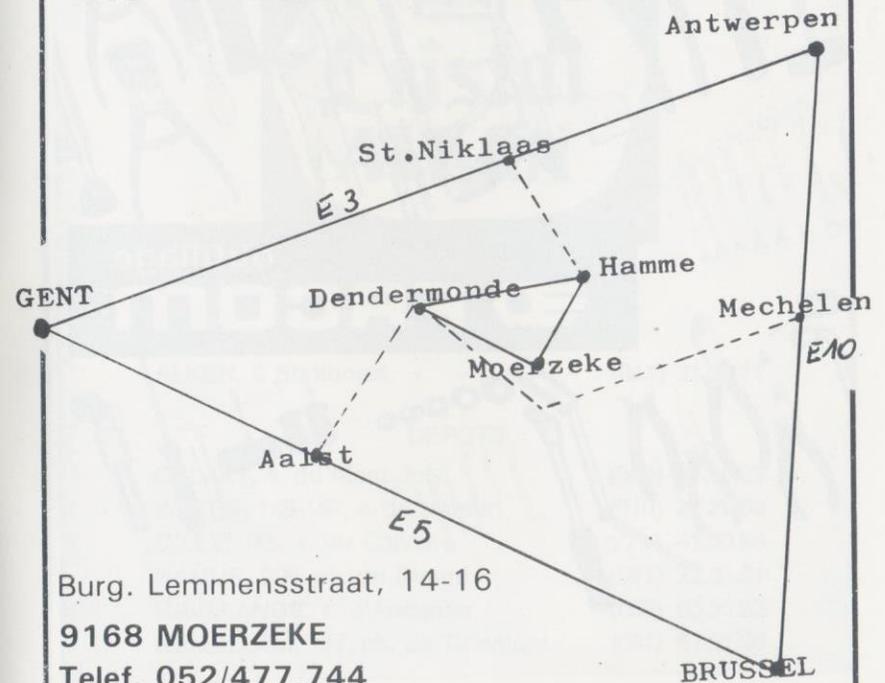
Concessionnaire exclusif

«HONDA»

PREPARATION - GRAND TOURISME - RACING

Spécial : **LA DHOLDA CB900F**
«FRANCORCHAMPS»

Ets D'HOLLANDER JEAN



Burg. Lemmensstraat, 14-16

9168 MOERZEKE

Telef. 052/477.744



Cristal Alken

**CRISTAL ALKEN,
une bonne pils comme autrefois**

**CRISTAL ALKEN,
un plaisir qui n'en finit pas.**



SIEGE SOCIAL :

ALKEN, 2 Stationsst. (011) 31.27.11

DEPOTS :

CHIMAY, 4, du Mont Joly	(060) 21.18.23
WAVRE, 165-167, r. de Namur	(010) 22.29.68
GILLY, 155, r. du Calvaire	(071) 41.50.86
NAMUR, 266, ch. de Dinant	(081) 22.31.91
HAVELANGE, r. d'Andenne	(083) 63.32.53
GEMBLOUX, 117, ch. de Tirlemont	(081) 61.21.90

SPORT ou VILLE
AFFAIRES ou GALANTERIE

Rendez-vous chez



GRAND SPÉCIALISTE
DE LA MODE MASCULINE

Rue de Marchienne, 19
Rue du Collège, 5
CHARLEROI Ville-Basse
Téléphone : 071/32.27.33

POLAROID 1000



**L'appareil
le plus simple au monde !**

- Rien à régler.
- Un bouton à pousser.
- La photo couleur SX-70 se développe sous vos yeux.

Seulement
+ une garantie photo.

POLAROID

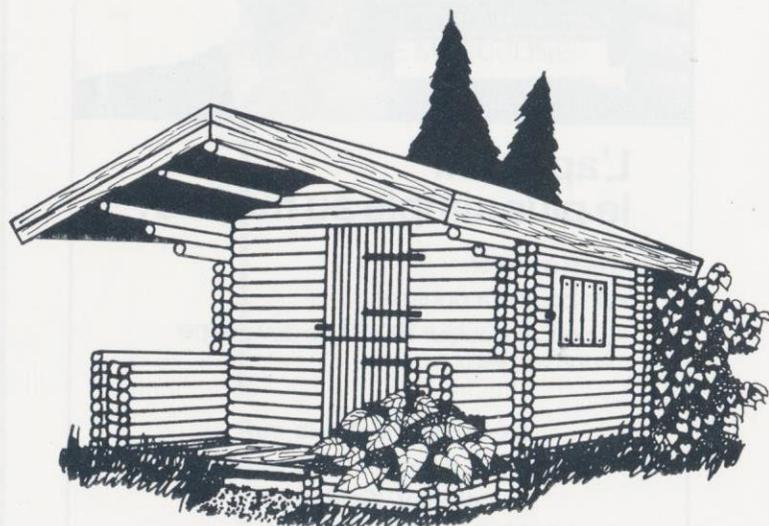
Bois BLEHEN & FILS s.p.r.l.

6465 SAINT-REMY - CHIMAY
Tél. 060/21.16.54

Grâce au plus vieux matériau du monde, **LE BOIS**, nous vous offrons ECORCES et IMPREGNES au **BASILIT C.F.K. de SOLVAY-BAYER :**

Des piquets de clôture
piquets à vigne
tuteurs
balançoires et jeux d'enfant
clôtures rustiques
barres d'obstacles
pavillons de jardins en rondins

Plus de 40 dimensions sur le chantier...



Les extincteurs

SECURIT

assurent la sécurité du

48^e Circuit de Chimay

* * *

Securit = Sécurité

S.A. SECURIT

8, Chaussée de Bruxelles

6208 MELLET

Tél. 07/74.16.66

JAFFAFRUIT

pur jus de fruits pressés

Concessionnaire :

Brasserie ALKEN et GEVE

Dépôt de Chimay : 4, Place Mont-Joly.

Pour une bonne détente au bord même du

«Lac de Virelles»

Dégustez une Cristal ALKEN
aux pavillons «Artic» et «Fregate»

Terrasses - Bars - Restaurants - Fritures - Boutiques

Direction : Madame de FRAIPONT

Réservation de tables : tél. 060/21.13.27 - 21.18.23

Même maison :

«Le Bistrot»

16, Grand-Place - CHIMAY.

Restaurant ouvert tous les jours (sauf mercredi hors saison)

RÉSERVATION : 060/212.752

FIRME KNOOPS

Spécialiste en refroidisseurs

HORÉCA et INDUSTRIEL

GENKERSTEENWEG, 4

3500 HASSELT

Tél. 011/223.801

Depuis 30 ans à votre service...

IMPRIMERIE TYPO ET OFFSET

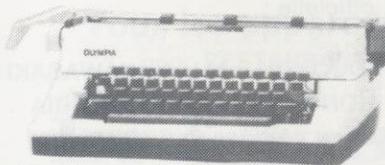
J. Valentin

Place Froissart, 24 6460 CHIMAY Tél. 060/21.10.60

Imprimés commerciaux, administratifs, de ville, etc...

Même adresse : TOUT POUR LA PAPETERIE

- Machines à écrire manuelles, électriques
(très prochainement électroniques)
- Machines à calculer manuelles, électroniques
tous modèles.



Service après vente

Olympia International - Machines de bureau

Le spécialiste de l'agencement complet de

cafés - dancings - salles etc...

y compris l'installation sonore

Maison **VETELEC**

GROOTLOSTRAAT, 69

Tél. 016/56.20.11

3128 BAAL

Madame SOMME à Macquenoise
(Ferme Forge Gérard)

vous invite cordialement à visiter son

**magasin d'antiquités
et meubles anciens.**

Ouvert tous les jours de 8 à 20 heures.

GARAGE

Pierre DESHORME

Rue St-Remy, 68 — Tél. 21.13.10
CHIMAY

LE PLUS GRAND MAGASIN DE MOTOS DE LA REGION.

Agence officielle :

YAMAHA — MOTO GUZZI — DUCATI — MV — KAWASAKI
LAVERDA — PEUGEOT — HONDA — CZ — FLANDRIA
ITOM — BSA — DERBI — JAWA — NEGRINI
BULTACO — MONTESA

CIDRE

RUWET

oreye

CCO
votre sucre

Tous les appareils de réfrigération
pour RESTAURANTS - CAFES - HOTELS

Le frigo Boston

SERVICE APRES VENTE DANS TOUT LE PAYS

Maison INSTALLUX

Nederwyk Oost Industriepark - Tél. (054) 33.81.11

9400 NINOVE

Pour vos meubles et installations de

cafés - restaurants - bars

UNE SEULE ADRESSE :

Maison Van Streels

BOSCHSTRAAT - Tél. 011/56.40.91

3680 MASEIK

Notre architecte d'intérieur se tient à votre disposition.

Onze interieur architecte stoot tot uw beschikking.

Réservé à S.A.

J. et P. CATTENUX

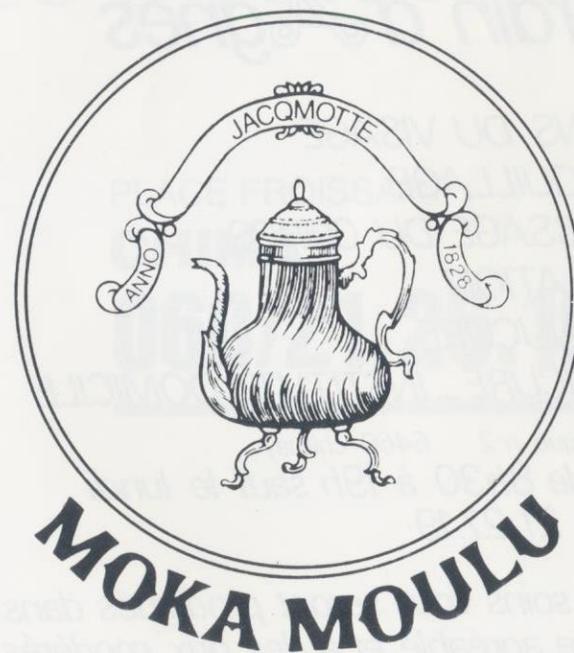
159, rue de la Station - 7700 MOUSCRON.

Tél. 056/33.49.85 (4 lignes)

tous les **COMBUSTIBLES** et **CARBURANTS**

« Vit sympathie »

CAFES JACQMOTTE



Premier en fraîcheur

Premier en arôme



mesdames!

profitez de vos loisirs

*pour vous
rendre à l'institut de beauté*

le jardin d'Agnès

- SOINS DU VISAGE
- MAQUILLAGE
- MASSAGE DU CORPS
- EPILATION
- MANUCURE
- PEDICURE - INSTITUT - DOMICILE

rue de la soque n°2 6460 chimay

ouvert de 8h30 à 19h sauf le lundi

tél: 060 21.27.19

*tous ces soins vous seront prodigués dans une
ambiance agréable et à des prix modérés par
agnès esthéticienne diplômée et expérimentée*

*toute une gamme de produits de beauté et de parfums parmi
les plus renommés seront à votre disposition*



*pensez à réserver votre table
au Restaurant*

Le Froissart

PLACE FROISSART

CHIMAY

060/21.26.19

Nombre de couverts limité

Service soigné.



Castrol

GTX high performance motor oil

Burmah Trading n. v. Helmstraat 107 — 2200 Antwerpen.

L'ÉQUIPE CHAMPION



Kenny Roberts
Yamaha



Niki Lauda
Parmalat Brabham
Alfa Romeo



Barry Sheene
Suzuki



Mike Hailwood
Ducati/Yamaha



Gregg Hansford
Kawasaki



Carlos Reutemann
Ferrari



James Hunt
Marlboro McLaren
Ford



Heikki Mikkola
Yamaha



Brad Lackey
Honda



Roger De Coster
Suzuki



Yrjo Vesterinen
Bultaco



Patrick Depailler
Elf Tyrrell Ford

000/360

C'est indéniable. On gagne plus de Grand Prix avec Champion qu'avec toute autre bougie.

Cela tend à prouver que la perfection technique et la grande fiabilité du N° 1 mondial des bougies, se vérifient au moment le plus opportun... sur la ligne d'arrivée.



LA BOUGIE LA PLUS VENDUE AU MONDE

GARAGE

MINO

Frères



DISTRIBUTEUR OFFICIEL

«HONDA»

... et toutes les grandes marques.

SALLE D'EXPOSITION :
Grand-Place

ATELIER :
2, rue du Moulin

NIMY - Tél. 065/33.61.94

N'achetez jamais sans nous consulter !!!

LA MOTO... c'est MINO.

**NOUVEAU GARAGE :
300, Chaussée de Mons - SOIGNIES.**



DISTRIBUTEUR

DAIHATSU

Voitures et véhicules tous terrains.

il sait pourquoi

